

FREN-2100 Advanced French – Sections F
Fall / Winter 2017-2018

Professeure : Francine Benny
Bureau : 1610 Dunton Tower
Heures de bureau: Automne : À préciser
Courriel : francine_benny@carleton.ca
Téléphone : (613) 520-2600 poste 2179

PREREQUISITES AND PRECLUSION

- Prerequisite(s): FREN 1100 or FREN 1110 or permission of the Department, or Placement test (https://edc.carleton.ca/french_placement/) on Carleton Central before registering.
- Precludes additional credit for FREN 2110.

PLACEMENT

- All students are required to attend the first two classes for the purpose of confirming placement. Students who fail to attend the first two classes may or may not be reassessed for placement, depending on the instructor's availability.
- A change of level will only be taken into consideration if a recommendation form is signed by the professor and presented in person to the French Department Office (Dunton 1602) within 24 hours (between 8:00 and 4:00) Enrolment permitting, recommended changes will be considered by the French Department Office until Sept. 16th.
- Students cannot go backwards in a sequence of levels in language courses.

REGISTRATION

- As per official regulations in the Undergraduate Calendar, September 19th is the "Last day for registration and course changes in Fall and Fall/Winter courses.

1. Description du cours

Taught in French. For non-francophone students. Advanced speaking, listening, reading and writing skills. Reading from various sources, including literary texts. Grammar exercises, essays, oral presentations. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors. . Class of three hours a week.

2. Objectif général

S'exécuter comme apprenant de langue seconde responsable, actif, engagé et performant du français en vue d'atteindre le niveau avancé B2-C1 du Cadre européen commun de référence pour les langues-CECRL. Performance langagière efficace dans diverses situations de communication, compte tenu du contexte universitaire du cours.

3. Objectifs par habiletés

Habilités langagières	À la fin du cours FREN 2100 l'étudiant devrait pouvoir :
Production orale	<ul style="list-style-type: none"> • faire des présentations claires et détaillées en développant et justifiant les idées par des points secondaires et des exemples pertinents. • faire des présentations claires sur un sujet complexe en intégrant des arguments secondaires et en développant des points particuliers pour parvenir à une conclusion appropriée. • faire face à des imprévus avec adresse et justesse, prendre en charge des questions avec aisance et relativement peu de tension. • utiliser la langue avec aisance et efficacité. • utiliser des stratégies d'auto correction.
Production écrite	<ul style="list-style-type: none"> • écrire des textes explicatifs clairs et détaillés en faisant la synthèse et l'évaluation d'informations et d'arguments empruntés à des sources diverses. • écrire des textes argumentatifs bien structurés sur des sujets complexes, en soulignant les points pertinents les plus saillants et en confirmant un point de vue de manière élaborée par l'intégration d'arguments secondaires, de justifications et d'exemples pertinents pour parvenir à une conclusion appropriée.
Compréhension orale	<ul style="list-style-type: none"> • comprendre une langue orale standard sur des sujets familiers et non familiers se rencontrant normalement dans la vie personnelle, sociale, universitaire ou professionnelle. • comprendre les idées principales d'interventions complexes du point de vue du fond et de la forme, sur un sujet concret ou abstrait et dans une langue standard, y compris des discussions techniques dans son domaine de spécialisation. • suivre assez bien une conversation animée entre deux locuteurs natifs. • saisir une grande partie de ce qui se dit en sa présence, mais pourra avoir des difficultés à effectivement participer à une discussion avec plusieurs locuteurs natifs qui ne modifient en rien leur discours.
Compréhension écrite	<ul style="list-style-type: none"> • lire et comprendre des textes longs et complexes (articles spécialisés, journaux, romans) avec un certain degré d'autonomie en utilisant les références convenables.

4. **Contenus d'enseignement**

a. **Contenu de l'automne 2017**

Négations particulières – Valeur des temps et des modes verbaux (indicatif et subjonctif) – Mode Infinitif - Participe présent - Gérondif – Forme passive – Texte explicatif (400 mots).

b. **Contenus de l'hiver 2018**

Pronoms relatifs et pronoms compléments – Expression de la cause – de la conséquence et du but – Expression de la comparaison – Expression de la condition et de l'hypothèse.

c. **Contenu sur les deux trimestres (automne et hiver)**

Phrase complexe- Cohérence et cohésion de texte – Ponctuation – Modalisation – Expressions idiomatiques – Anglicismes – Éléments du français oral familier et du français littéraire – Aspects de prononciation et de prosodie – Techniques d'exposée et d'échanges oraux sur des sujets précis (5 – 10 minutes) – Stratégies et techniques d'autoévaluation et d'autocorrection – Texte argumentatif (400 mots minimum) – Analyse des parties du discours

5. **Activités de formation**

a. **Compréhension: écoute et lecture** de documents oraux et écrits authentiques longs et courts, de types variés en classe et à l'extérieur de la classe. Saisie des nuances, distinction idées principales et secondaires, organisation de contenu, apprentissage de vocabulaire en contexte.

b. **Expression orale** : travail de perfectionnement individuel, travail d'équipe, présentations orales, « participation active » en salle de classe en français uniquement, correction et perfectionnement, pratique à l'extérieur de la salle de classe. Stratégies du bon locuteur. Enrichissement du vocabulaire. Correction phonétique et prosodique.

c. **Expression écrite** : réflexion sur les types de phrases, leur complexité et leur usage. Pratique critique d'auto-correction. Savoir identifier et pratiquer les étapes de production écrite : le plan, les brouillons, la révision, l'édition finale.

d. **Outils de travail** : usage judicieux des outils de travail : dictionnaires, grammaires, logiciels de correction, Internet, services de soutien écrit et oral du Département de français.

e. **Cahier culturel critique** : activités culturelles. Raffiner ses connaissances de la scène culturelle francophone au Canada et ailleurs dans le monde.

f. **Responsabilité de l'étudiant** : ce cours nécessite une moyenne de six heures de travail à l'extérieur de la classe chaque semaine.

6. **Évaluation**

a. **Participation and attendance**

Students must attend a minimum of 80% of classes per semester in order to be considered for a passing grade. Students are expected to participate actively, in French only, with other students and with the instructor. Students who use any other language while in the classroom, who do not actively engage in oral exercises, or do not prepare materials assigned for class may not be able to obtain a passing grade. If there is minimal participation and presence, the student may not develop the skillset associated with FREN 2100, which will result in a low or failing grade.

b. Requirements for written and oral work

The grade for any assignment (oral or written) that is not completed or handed in by the specified deadline (date and time) will be reduced by 10% per day. All written assignments must be submitted in **class** on the due date **AND** emailed to the instructor at Francine.benny@carleton.ca.

c. Term work and examinations

Students who are unable to attend in-class written assignments, as well as written and oral examinations, must give prior notice and be fully supported by a medical certificate or other appropriate documentation. A missed oral/written assignment or exam will receive a grade of zero unless the guidelines stated above are followed.

No reason other than medical or serious family matters will be accepted for missed tests and presentations. Religious accommodations must be signaled to the instructor prior to any missed class.

No official exam (April) will be arranged independently from Carleton official exam scheduling services.

Excuses related to problems with computers or printers will not be accepted, particularly on day of submission (please plan ahead).

Written work that is not well presented and typed will be refused by the professor and subject to the same penalty as late assignments.

d. Dictations and short tests

For the sake of impartiality and organization, dictations and tests may not be deferred under any circumstances. However, one test and one dictation may be missed without penalty. A second missed test or second missed dictation will receive a grade of zero.

e. Final grades

Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean. This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean.

7. Répartition des notes (50% per semestre)

- Texte explicatif en classe et correction
5% en classe et 10% pour la correction 15 % (octobre et correction novembre)
- Exposé oral 10 % (Du XX septembre au xx octobre)
- Courts tests (-- tests) 10% (à préciser)
- Dictées (---) 10 % (x septembre, x et x octobre ; x novembre)
- Culture (cahier et présentation) 15 % (L'xx4 novembre)
- Examen oral 20 % (Entre le x et le xx décembre)
- Examen écrit 20 % (Sur Carleton Central le XX octobre)
- Participation

8. Appareils électroniques

All phones and computers must be turned off at all times in class unless otherwise indicated by the professor.

9. Manuels et références

Manuels et ouvrages de références obligatoires pour le premier trimestre (Librairie du soleil, 33, rue George, Marché By)

- Boulares, Michèle et Jean-Louis Frérot, *Grammaire progressive du français niveau avancé - avec 400 exercices*, 2^e édition, 2012, Paris, CLE International. + corrigé.
- Black, C, Chaput L, Tremblay, *Invitation à écrire*, Toronto, Canadian Scholars 'Press Inc.
- Victor Hugo, *Le dernier jour d'un condamné*, (à préciser)
- Maire-Éva de Villers, *La grammaire en tableaux*, Québec, Juillet 2015, Québec/Amérique
- Dictionnaire français dans lequel se retrouve la prononciation des mots en alphabet phonétique (le Petit Robert micro est fortement suggéré)
- Dictionnaire bilingue

Manuels obligatoires pour le trimestre d'hiver

- À préciser

Ouvrages de référence suggérés

- Correcticiel recommandé : Logiciel Antidote www.antidote.ca
- Dictionnaire des synonymes et antonymes
- Dictionnaire des difficultés du français
- Dictionnaire des anglicismes

10. Communication avec le professeur

Il faudra me laisser au moins 48 heures pour répondre à vos courriels et parfois un peu plus s'il y a une longue fin de semaine, un congrès ou une activité qui m'éloigne de mon bureau.

11. Le temps de correction

Veillez prendre note qu'il me faudra parfois deux semaines et peut-être un peu plus avant de remettre certains travaux. J'ai plus d'une classe.

12. Carleton regulations

Academic Accommodation

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term because of disability, pregnancy or religious obligations. Please review the course outline promptly and signal your professor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, **or** as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. *You can visit the Equity Services website to view the policies and to obtain more detailed information on academic accommodation at <http://carleton.ca/equity/accommodation>*

For Religious Observance

Students requesting academic accommodation on the basis of religious observance should make a **formal, written request** to their instructors for alternate dates and/or means of satisfying academic requirements. Such requests should be made during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist, **but no later than two weeks before the compulsory academic event**. Accommodation is to be worked out directly and on an individual basis between the student and the instructor(s) involved. Instructors will make accommodations in a way that avoids academic disadvantage to the student.

Students or instructors who have questions or want to confirm accommodation eligibility of a religious event or practice may refer to the Equity Services website for a list of holy days and Carleton's Academic Accommodation policies, or may contact an Equity Services Advisor in the Equity Services Department for assistance.

For Pregnancy

Pregnant students requiring academic accommodations are encouraged to contact an Equity Advisor in Equity Services to complete a letter of accommodation. The student must then make an appointment to discuss her needs with the instructor at least two weeks prior to the first academic event in which it is anticipated the accommodation will be required.

For Students with Disabilities

The Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) provides services to students with Learning Disabilities (LD), psychiatric/mental health disabilities, Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD), Autism Spectrum Disorders (ASD), chronic medical conditions, and impairments in mobility, hearing, and vision. If you have a disability requiring academic accommodations in this course, please contact PMC at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation. If you are already registered with the PMC, contact your PMC coordinator to send me your **Letter of Accommodation** at the beginning of the term, and no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (*if applicable*). After requesting accommodation from PMC, meet with me to ensure accommodation arrangements are made. Please consult the PMC website for the deadline to request accommodations for the formally-scheduled exam (*if applicable*).

Plagiarism

The University Senate defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one's own.*” This can include:

- reproducing or paraphrasing portions of someone else's published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one's own without proper citation or reference to the original source;
- submitting a take-home examination, essay, laboratory report or other assignment written, in whole or in part, by someone else;
- using ideas or direct, verbatim quotations, or paraphrased material, concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another's data or research findings;

- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another's works and/or failing to use quotation marks;
- handing in substantially the same piece of work for academic credit more than once without prior written permission of the course instructor in which the submission occurs.

Plagiarism is a serious offence which cannot be resolved directly with the course's instructor. The Associate Deans of the Faculty conduct a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of "F" for the course.

Course Sharing Websites

"Classroom teaching and learning activities, including lectures, discussions, presentations, etc., by both instructors and students, are copy protected and remain the intellectual property of their respective author(s). All course materials, including PowerPoint presentations, outlines, and other materials, are also protected by copyright and remain the intellectual property of their respective author(s).

Students registered in the course may take notes and make copies of course materials for their own educational use only. Students are not permitted to reproduce or distribute lecture notes and course materials publicly for commercial or non-commercial purposes without express written consent from the copyright holder(s)."

Assistance for students

Soutien à l'écrit et à l'oral en français : Département de français, 16^e étage DT, 1608

Student Academic Success Centre (SASC): 302 Tory Building 613-520-7850 www.carleton.ca/sasc

Writing Tutorial Service: 4th floor Library 613 520-6632 www.carleton.ca/wts

International Student Services: 128 Unicentre, 613-520-6600

Staff at MacOdrum Library: (reference services desk) http://www.library.carleton.ca/learning_commons/index.html 613-520-2735

Paul Menton Center: 500 University Centre, 613-520-6608, www.carleton.ca/pmc

Health and Counseling Services: www.carleton.ca/health

Students affairs: 613-520-2600 ext. 2573, <http://www.carleton.ca/studentaffairs>

INTELLECTUAL PROPERTY

Student or professor materials created for this course (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments and exams) remain the intellectual property of the author(s). They are intended for personal use and may not be reproduced or redistributed without prior written consent of the author(s).